

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات
 دورة: جوان 2015

وزارة التربية الوطنية
 امتحان شهادة البكالوريا
 الشعب: جميع الشعب

المدة: 2 سا و 30

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين التاليين:
 الموضوع الأول:

Seksu s uderyis

Imaziyen zik, tudert-nsen akk turez yer ugama, yer tkerza. Anect-a, ad t-id-yegzu umdan seg wansayen i yurzen yer tudert-nsen s umata. Ad ten-naf sean yiwet n tiremt d tuzzigt i yal tasemhuyt : Yennayer, yal tamnaḍt d acu i txeddem ; amenzu n tefsut, d seksu s uderyis ; amenzu n unebdu d ayrum s zzeeter. Nekni ass-a ad d-nemmeslay yef seksu s uderyis.

Seksu s uderyis, d yiwen seg wansayen n tmurt n Leqbayel, deg tama n usamar. Sewwayen-t ass amenzu n tefsut yer Yimaziyen, yettusemma ass n 28 deg furar n usezmez agriguri.

Aderyis, d yiwen n yimyi iferrawen-is ttaken anzi(ttcabin) yer wid n wuffal, d acu kan izuran-is d izuranen. D izuran-a i d-qqazen, ad ten-id-awin ad asen-kksen akal. Aderyis, ur ilaq ara ad t-imasi (isami) yiwen s ufus-is acku ittett deg yifassen.

Ass-nni, tilawin ad d-niwlent seksu ; irgazen ad ruhen yer ssuq ney yer yigran ad d-awin aderyis ; izegzawen am yibawen, tajilbant, lebšel, iṭemṭumen. Wi, zik ttilin yer twaculin d iquranen, rennun-asen lbaṭaṭa, zrudiya d lleft, ma d timellalin am tura, win yesan tiyuzaḍ i as-d-yettarwen ad d-yejmeε, ma d win ur nesei, ad d-isey seg ssuq.

Izuran-nni n uderyis, ad wwen akked tmellalin deg teccuyt s waman, ad as-rren kra n tisent(lemleḥ). Ma d izegzawen-nni ad ten-zewren yer useksiw ad rnun fell-asen seksu, ad d-wwen akk s wurragen(leffar) n uderyis-nni.

Mi ara d-wwen akk, ad d-tesmir tmeṭṭut aseksiw-nni yer tziwwa, ad texleḍ nezzeḥ izegzawen-nni akked seksu. Syin, ad d-qqimen wat uxxam yer wučči. Seksu s uderyis, yettwaččay mebla lmerqa, yettwaxdam am umeqful (lmezful) ; yettwadhan s zzit n uzemmur, llan wid i as-irennun ssker.

Qqaren-d, ur ilaq ara ad isew yiwen aman deffir seksu s uderyis ; daymi ttetten yimdanen ččina deg wadeg n waman. Tiremt-a tuzzigt n tefsut, xeddmn-tt d asafar ara iqablen aṭṭan n ubehri i yettilin deg tazwara n tefsut. Deg tazwara n tefsut, yettili waḍu swayes yeḡḡuḡḡug ugama day ssufuyen-d yisekla akked yimyan s umata ijeḡḡigen-nsen. S tezmert-nwen a wid t-ixeddmn !

Ansay-a, yettili deg yiseggasen i yezrin, asmi i llan Yimaziyen tttidiren s wayen i d-ttekkxen kan seg wakal-nsen ; llan wid yesan llan wid ur nesei. Ma d tiremt-nni n seksu s uderyis, mazal ar ass-a xeddmn-tt ; xeddmn-tt tura tdukliwin deg tuddar. Taggara-ya, xeddmn-tt ula deg tesdawiyin.

Isestanen :

I/ Tigzi n uđris : (06/06)

1. Melmi i yettwaxdam seksu s uderyis ?
2. Ayyer ur ilaq ara ad nmasi (ad nsami) aderyis s ufus ?
3. Irgazen, ttekkim deg uheyyi n seksu s uderyis. Ini-d amek ?
4. Kkes-d seg uđris abayur (lfayda) i yesca seksu s uderyis i umdan.
5. Muqel tanfalit-a : ad as-rren kra n tisent.
 - D acu i d anamek i yesca wawal i yettuderren deg tefyirt-a ?
6. D acu-t wanaw n uđris-a ?

II/ Tutlayt : (06/06)

1. Af-d talya taḥerfit n umyag-a : ad wwen
2. Sleđ tiwuriwin n wawalen n tefyirt-a : ad asen-kksen akal.
3. Semmi-d isumar n tefyirt-a, tiniđ-d assay i yellan gar-assen :
« ur ilaq ara ad t-imasi yiwen s ufus-is acku ittett deg yifassen. »

III/ Afares s tira: (08/08)

Tiremt-nni n seksu s uderyis, mazal ar ass-a xeddmten-tt ; xeddmten-tt tura tdukliwin deg tuddar. Taggara-ya, xeddmten-tt ula deg tesdawiwin.

Atas n wansayen (leewayed) i mazal ar ass-a xeddmten-ten yimdanen, ama deg yixxamen ama deg tdukliwin ney deg yiḡerbazen.

Fren yiwen seg-sen (ansayen), segzu-d d acu i xeddmten seg tazwara alamma d taggara.

أساكسو (أباربوش) س وذارييس

نمازيغان زيڪ، ثودارث نسان ثابنا "ثورآز" غاف وڦاما، غاف ثكارزا. ما نآخس اتيدي يافزا
 ومدان ما نوالا غار وانسايا ن يالان ذي ثودارث س وماتا . اتناف سعان نيشت ن ثيرامث توزيفث ي
 يال بيمار: يانار ، يال ثامناضت ماتا ي ثاتاق؛ امنزون ثافسوث، ذ اساكسو س وذارييس؛ امانون
 ونابذو ذاغروم س واعرار. نآشني اسآ اذ نوثلاي غاف وساكسو س وذارييس.

اساكسو س وذارييس ذ بيشت ساق وانسايا ن ثمورث لاقبايال ذي نامآ - الجانب- وسامار،
 سآمايانث اسآ امانون ن ثافسوث غار بيمازيغان ،ياتوساما اسآ ن 28 فورار ذاق وسازماز ن
 بيماكرازان- التقويم الفلاحي- .

اذارييس ذ بيشت ن بيغاميا ن ثيفارشا ناس تامشاباهانت غار بين ن ووفال اكاذ نژوران ناس
 ذ بيزاوران . نژوران اي ي داقازان، اثنيد اوين، اذ سانكسان اشال. وريلاش اثيلاف بيشت س
 وفوس ناس اشكو نثات ساق بيفاسان.

اس ندين ثيساذنان(ثيلاوين) اذ فاثلاث اساكسو؛ نرفازان اذروحان غار سوق نيع غار بيفران اذ
 اوين اذارييس؛ نباوان، لجالبنا، لآبصال، نطامطومان ..زيڪ تيلين غار ثواشولت ذ بيناقورا .
 رآنياسان ثيباططين، ژروديا ذ لافث، ما ذ تماالين ام نميرا، وين ياسعان ثيفوراض اذارونث اذ
 يلوم ، ما وين غار ولاش اذ ياي سي سوق.

نژوران ندين ن وذارييس اذ مان(اذ وان/اذ نوان) اكاذ تماالين ذاق ثاسيلت س وامان
 اسذاران شرا (قلي) ن ثيسانث (الملح). ما ذ يرافزاوان اهان فاوران ذاق وساكساك دن وساكسو، اذ
 مان س ووراقن (البخار) ن وذارييس.

مي اذ مان وكال، اذ شمير ثماطوث اباربوش دين ذي ثريوا ،تخالاض نرافزاوان ندين مليح اكاذ
 ذ وساكسو . اذ قيمان ايث واشولت غار واتشو. اساكسو س وذارييس ياتواتشاي بلا لمارق ،ياتواخذام ام
 لماسفوف؛ ياتواذهان س زيت ن وزامور، لان بيض ي سي رآتون سوكار.

قاراند ، وريلاش اذ يسو بيشت امان ذاقار ن وساكسو س وذارييس؛ تاتان نمدانان تشينا ذاق
 واذاق ن وامان . ثيرامث ايا توزيفث ن ثافسوث ،خادمانت ذ اسافار ن واطان ن وبأحري ،ياتيلين ذي
 نازوار ن ثافسوث. ذي نازوارث ن ثافسوث ياتيلي واضو ياس . نآجوجوق(ثاسناوير) ثافسوث ؛
 سوفو غانثيد ثيساطوا اكاذ بيغاميا ن سوماتا ثيجاقيفين نسان . س نزامار نوان ا ويض ي ثيخادمان!

انسايان ايا ، ياتيلين ذاق بيساقسان يازرين اسمي ثالا ثمورث ن بيمازيغان نثاآدار س وايا ن ي د
 تاكسان ساق واشال (الارض) نسان ؛ لان بيض ياسعان ول لان بيض ورسعينش. ما ثيرامث دين ن
 وساكسو س وذارييس؛ وارعاذ اذ اسآ خادمانت ؛ خادمانت نميرا ثيدوكليويت ذي ثاقليعين. ذي ثقارا ايا
 خادمانت ولا ذي نساذاوين.

Malek BELDJOUDI, Aymis "La cité", N° 262, Le dimanche 2 mars 2014 ,s.b.15

نوثر يوين

I - ثيفزي ن وضرريس (06/06) .

- 1- مالمي نثاقان (خادمان) اساكسو س وذارييس؟
- 2- ماغاف وريلاش اناثاف ثيفارشا ن وذارييس س وفوس؟
- 3- ماتا خادمان نرفازان ن ايث واشولت اسآ ن واثال ن وساكسو س وذارييس؟

- 4- كسآد أباغور (لفايأت-لقيمث) ياسعا وسأكسو س وذآرييس ئ ومدان (بنادم) سآق وضريس.
 5- قآل غآر تآفآليت أيا: (أسذآرآن قلي ن تيسآنت).
 ماتآ ذانامآك ئ ياسعا واول ئ يآتوذآرآن ذآق تيناوآ ئ؟
 6- ماتآ يآلا واناو ن وضريس أيا؟

II - ئوآلايآ-(06/06)

- 1- أفآد ئالغا ئاحآرفيآ ن ومياق أيا: أد مان.
 2- سلاض ئأفيريآ أيا: أد سآن كسان أشال.
 3- سامآد نسومآرن ئأفيريآ ئينيد أساغ يآلان جاراسآن:
 " وريلاقش أئيلاف بيشت س وفوس ئأس أشكو ئتآت سآق بيفاسآن."

III - أفآرس س ئيرا-(08/08)

ئيرآمآ ئذين ن وسأكسو س وذآرييس، وار عآذ ألد أسآ خآدمآنت ؛ خآدمآنت ئميرا ئيدوكليويآ ذئ
 ئأقليعين.ذئ ئفارا أيا خآدمآنت ولا ذئ ئسآداوين.
 قوت ن وانسايان(لاعوياذ) يآقيمان ألد أسآ ئقآنهان ئمذانآن أما ذآق بيخامآن و ذآق ئيدوكلائين نيغ ذآق
 بيغآر بازآن.
 فرآن بيشت سآق سآن(أنسايان)، سآفزود ماتآ ئد خآدمآن سآق ئازوآرآ غآر ئفارا.

3. $\text{EOX} \cdot \text{X} \div \text{I} \text{ } \text{++} \div \text{KKEI} \text{ } \text{A} \div \text{X} \text{ } \text{:} \text{O} \div \text{PPe} \text{ } \text{I} \text{ } \text{O} \div \text{KO} \text{ } \text{O} \text{ } \text{:} \text{A} \div \text{OPeO} \text{ } \text{.} \text{EIE-A} \text{ } \text{C} \div \text{K} \text{ } \text{?}$
 4. $\text{KK} \div \text{O-A} \text{ } \text{O} \div \text{X} \text{ } \text{:} \text{EOEO} \text{ } \text{O} \cdot \text{Y} \text{ } \text{:} \text{O} \text{ } (\text{II} \text{ } \cdot \text{PL} \cdot) \text{ } \text{E} \text{ } \text{P} \div \text{O} \cdot \text{O} \text{ } \text{O} \div \text{KO} \text{ } \text{O} \text{ } \text{:} \text{A} \div \text{OPeO} \text{ } \text{E} \text{ } \text{:} \text{CL} \cdot \text{I} \text{ } \text{.}$
 5. $\text{C} \div \text{Z} \div \text{II} \text{ } \text{+} \cdot \text{II} \cdot \text{II} \text{ } \text{E} \text{ } \text{+} \cdot \text{ } \text{:} \text{ } \cdot \text{A} \text{ } \text{O} \cdot \text{OO} \div \text{I} \text{ } \text{KO} \cdot \text{I} \text{ } \text{+} \text{EO} \div \text{I} \text{ } \text{+} \text{.}$
- $\text{A} \cdot \text{E} \text{ } \text{E} \text{ } \text{A} \text{ } \cdot \text{I} \cdot \text{C} \div \text{K} \text{ } \text{E} \text{ } \text{P} \div \text{O} \cdot \text{O} \text{ } \text{:} \text{ } \text{:} \text{ } \text{E} \text{ } \text{P} \div \text{++} \text{ } \text{A} \div \text{OO} \div \text{I} \text{ } \text{A} \div \text{X} \text{ } \text{+} \div \text{II} \text{ } \text{PEO} \text{ } \text{+} \cdot \text{ } \text{?}$
6. $\text{A} \cdot \text{E} \text{ } \text{+} \text{ } \text{:} \text{ } \cdot \text{I} \cdot \text{ } \text{I} \text{ } \text{:} \text{EOEO} \text{ } \text{+} \cdot \text{ } \text{?}$

II-X:II·PI : (06/06)

1. $\cdot \text{II-A} \text{ } \text{+} \cdot \text{II} \cdot \text{ } \text{+} \cdot \text{A} \div \text{OII} \text{ } \text{E} \text{ } \text{I} \text{ } \text{:} \text{CP} \cdot \text{X} \text{ } \text{+} \cdot \text{ } \text{A} \text{ } \text{:} \text{ } \text{E} \div \text{I}$
2. $\text{O} \div \text{E} \text{ } \text{+} \cdot \text{II} \text{ } \text{PEO} \text{ } \text{+} \cdot \text{ } \text{:} \text{ } \cdot \text{A} \text{ } \text{O} \div \text{I-KKO} \div \text{I} \text{ } \cdot \text{K} \cdot \text{II} \text{ } \text{.}$
3. $\text{O} \div \text{EEE-A} \text{ } \text{EO} \div \text{C} \cdot \text{O} \text{ } \text{I} \text{ } \text{+} \div \text{II} \text{ } \text{PEO} \text{ } \text{+} \cdot \text{ } \text{,} \text{ } \text{+EIEE-A} \text{ } \text{O} \cdot \text{O} \cdot \text{Y} \text{ } \text{E} \text{ } \text{P} \div \text{III} \cdot \text{I} \text{ } \text{X} \cdot \text{O} \cdot \text{O} \div \text{I} \text{ } \text{:}$

$\text{«} \text{ } \text{O} \text{ } \text{EII} \cdot \text{Z} \cdot \text{O} \cdot \text{ } \cdot \text{A} \text{ } \text{+} \text{-E} \text{C} \cdot \text{O} \text{E} \text{ } \text{PE} \text{:} \text{E} \div \text{I} \text{ } \text{O} \text{ } \text{:} \text{II} \text{ } \text{:} \text{O-E} \text{O} \text{ } \cdot \text{EK} \text{:} \text{ } \text{E} \text{+} \text{+} \text{+} \text{+} \text{+} \text{ } \text{A} \div \text{X} \text{ } \text{PEII} \cdot \text{O} \cdot \text{O} \div \text{I} \text{ } \text{.} \text{»}$

III·II·O:O : (08/08)

$\text{+EO} \div \text{CT-II} \text{E} \text{ } \text{I} \text{ } \text{O} \div \text{KO} \text{ } \text{O} \text{ } \text{:} \text{A} \div \text{OPeO} \text{ } \text{,} \text{ } \text{C} \cdot \text{X} \cdot \text{II} \text{ } \text{O} \text{ } \text{O} \cdot \text{O} \cdot \text{ } \text{X} \div \text{AAE} \div \text{I} \text{-} \text{++} \text{ } \text{;} \text{ } \text{X} \div \text{AAE} \div \text{I} \text{-} \text{++} \text{ } \text{+} \text{:} \text{O} \cdot \text{ } \text{+A} \text{:K} \text{II} \text{E} \text{:EI} \text{ } \text{A} \div \text{X} \text{ } \text{+} \text{:AA} \cdot \text{O} \cdot \text{ } \text{+} \cdot \text{XX} \cdot \text{O} \cdot \text{ } \text{P} \cdot \text{,} \text{ } \text{X} \div \text{AAE} \div \text{I} \text{-} \text{++} \text{ } \text{:II} \cdot \text{ } \text{A} \div \text{X} \text{ } \text{+} \div \text{O} \text{A} \text{:E} \text{PEI} \text{.}$

$\text{Y} \cdot \text{O} \text{ } \text{I} \text{ } \text{:} \text{I} \cdot \text{O} \cdot \text{PI} \text{ } \text{I} \text{ } (\text{II} \div \text{E} \text{:P} \div \text{A}) \text{ } \text{E} \text{ } \text{C} \cdot \text{X} \cdot \text{II} \text{ } \text{O} \text{ } \text{O} \cdot \text{O} \cdot \text{ } \text{X} \div \text{AAE} \div \text{I} \text{-} \text{++} \text{ } \text{I} \text{ } \text{PE} \text{CL} \cdot \text{I} \div \text{I} \text{,} \text{ } \cdot \text{C} \cdot \text{ } \text{A} \div \text{X} \text{ } \text{PEXX} \cdot \text{C} \div \text{I} \text{ } \cdot \text{C} \cdot \text{ } \text{A} \div \text{X} \text{ } \text{+A} \text{:K} \text{II} \text{E} \text{:EI} \text{ } \text{I} \div \text{Y} \text{ } \text{A} \div \text{X} \text{ } \text{PEY} \div \text{O} \cdot \text{X} \cdot \text{I} \text{.}$

$\text{II} \text{O} \div \text{I} \text{ } \text{PE} \text{:} \text{E} \div \text{I} \text{ } \text{O} \div \text{X-O} \div \text{I} \text{ } (\text{II} \div \text{E} \text{:P} \div \text{A}) \text{,} \text{ } \text{O} \div \text{X} \text{X} \text{:A} \text{ } \text{A} \text{ } \cdot \text{E} \text{:} \text{ } \text{E} \text{X} \div \text{AAE} \div \text{I} \text{ } \text{O} \div \text{X} \text{ } \text{+} \cdot \text{X} \text{:O} \cdot \text{ } \cdot \text{II} \cdot \text{EE} \cdot \text{ } \text{A} \text{ } \text{+} \cdot \text{XX} \cdot \text{O} \cdot \text{.}$

Aseksu(aberbuc)s uderyis

Imaziyen zik, tudert-nsen tebna yef ugama, yef tkerza. Ma nexs, ad t-id-yegza umdan seg wansayen(leewayed) yellan di tudert-nsen s umata. Ad hen-naf sean tict n tiremt d tuzzigt i yal yimer : Yennar, yal tamnađt d matta txeddem ; amenzu n tefsut, d aseksu s uderyis ; amenzu n unebdu d ayrum s zzeeter. Nečni ass-a ad nutlay yef seksu s uderyis.

Aseksu s uderyis, d yict seg wansayen n tmurt n Leqbayel, deg tama n usamar. Sewwayen-t(ssemmayen-t) ass amenzu n tefsut yer Yimaziyen, yettusemma ass n 28 di furar n usezmez n yifellaħen.

Aderyis, d yict n yimyi iferrawen-nnes ttemcabahen yer yin n wuffal, izuran-nnes d izewwaren. D izuran-a i d-qqazen, ad hen-d-awin ad asen-kksen acal. Aderyis, ur ilaq c ad tilaf yict s ufus-nnes acku(axater) ittett seg yifassen.

Ass-idin, tisednan ad fetlent aseksu ; irgazen ad ruħen yer ssuq ney yer yigran ad d-awin aderyis ; ibawen, tajilbant, lebšel, iħemħumen. ... zik ttilin yer twaculin d ineqqura, rennin-asen lbaħaħa, zrudiya d lleft, ma d timellalin am yimira, win yesean tiguzađ ttarunt ad d-yejmeħ, ma d win ur yesain c, ad yesey si ssuq.

Izuran-idin n uderyis ad mmen(ad nwan) akked tmellalin di tasilt s waman ad as-derren cra n tisent. Ma d izegzawen ad hen-fewren deg useksak ad rnin fell-asen seksu, ad mmen s wurragen(leffar) n uderyis.

Mi ad mmen ukkel, ad tesimal tmeħħut aseksak-idin di tziwwa, ad texleđ mlih izegzawen-idin id n useksu , ad qqimen wayt uxxam yer wuħči(waħču). Aseksu s uderyis, yettwaħčay bla lmerq, yettwaxdem am umeqful (lmesfuf) ; yettwadhen s zzit n uzemmur, llan wid i as-irennin ssuker.

Qqaren, ur ilaq c ad yisew yict aman deffer n useksu s uderyis; ttetten yimdanen ċčina deg wadeg n waman. Tiremt-ay tuzzigt n tefsut, xeddmn-tt d asafar n waħħan n ubeħri i yettilin di tazwara n tefsut. Di tazwara n tefsut yettili wađu yes-s i yeğğugğug (yesnewwir) ugema ; ssragent tisekla akked yimyan s umata tijeğğigin-nsent. S tezmart-nwen a wid t-ixeddmn l.

Ansay-a, yettili deg yiseggasen i yezrin, asmi llan Yimaziyen tteddren s wayen i d-ttekkxen seg wacal-nsen ; llan yid yesean, llan yid ur sein c. Ma d tiremt-idin n useksu s uderyis, mazal al ass-a xeddmn-tt ; xeddmn-tt luq-a ddukkilen deg iqewwira. Taggara-ya, xeddmn-tt ula di tesdawin(tesdawiwin).

Malek BELDJOUDI, Aymis "La cité",N° 262,
Le dimanche 2 mars 2014 ,s.b.15

Isestanen :

I/ Tigzi n uđris : (06/06)

1. Melmi i teggen (xeddmn) aseksu s uderyis ?
2. Mayef ur ilaq c ad nlaf aderyis s ufus ?
3. Matta xeddmn irgazen n wayt uxxam ass n uftal n useksu s uderyis ?
4. Kkes-d seg uđris abayur (lfayat) yesea useksu s uderyis i umdan?
5. Qqel di tenfalit-ay : ad as-**derren** qli n tisent.

Matta d anamek i yesea wawal i yettuderren deg tefyirt-a?

6. Matta d anaw n uđris ?

II/ Tutlayt : (06/06)

1. Af-d talya taḥerfit n umyag-aya : **ad mmen**
2. Sleḍ tafyirt-a : **ad asen-kksen acal.**
3. Semma-d isumar n tefyirt-aya, tiniḍ-d assay yellan jar-asen :
« ur ilaq c ad t-ilaf yict s ufus-nnes acku ittett seg yifassen. »

III/ Afares s tira: (08/08)

Tiremt-idin n useksu s uderyis, mazal ald ass-a xeddmn-tt ; xeddmn-tt imir-a(luq-a) ddukilent deg yiqewwura. Taggara-a, xeddmn-tt ula deg tesdawiyin.

Ggut n wansayen (leewayed) mazal ald ass-a xeddmn-hen yimdanen, ama deg yixxamen ama deg tdukliwin (tiduklatin) ney deg yiyerbazen.

Fren yiwen seg-sen (ansayen), segzu-d matta i xeddmn seg tazwara yer taggara.

الموضوع الثاني:

Yir rray

Zik-nni, llan tlata n watmaten ttidiren dduklen am yiɗudan n ufus. Ttæddin wussan, ttemsukkasen-d, ttnayen armi kkren yer beɗtu. Bɗan tamezduyt, rnan tiferkiwin. Teqqim-asen-d yiwet n tzemmurt, tezga-d gar-asen.

Yenna-yas umeqqran : - D nekk ara tt-yawin, d nekk i d ameqqran. Yenna ulemmas deg-sen : - Ala, d nekk kan ara tt-yawin, ifurkan-is malen-d yer wayla-w (wakal-iw). Ma d amecɗuɗ yesmeɗ, yenna-yasen : Nekk fkiy-awen-tt. Ttnayen akken, yal wa yeqqar i wayeɗ d nekk ara tt-yawin. Armi ulac sswab, ruɗen yer yiwen n umyar ad iɗebber fell-asen.

Nnan-as : Akken twalaɗ igerrez, ad nexdem.

Yenna-yasen : - Yeshel rray-is, ruɗet. Mi awen-d-ssawley, aset-d.

Yekker umyar-nni yessawel i yiwen yesseylay isekla, yenna-yas :

Seyli tazemmurt n leflani, gzem-itt d isyaren tferqeɗ-ten yef sin n yimuren.

Yessawel-asen umyar i sin n watmaten-nni, yenna-yasen : - Ha-tt-an tzemmurt-nni, tuyal d isyaren, yal yiwen deg-wen ad yerfed amur-is. Ruɗen ddmn isyaren-nni. wwin-ten, uyalen s ixxamen-nsen ferɗen. Yeggra-d wawal qqaren-t :

« D yir rray i iqellæn tazemmurt »

« Nuday yef yixef-is ; Ufiy aɗar-is »

Remdane LASHAB, Zik-nni deg wat Dwala, sb.72-73

Isestanen:

I/ Tigzi n uɗris : (06/06)

1. Deg tseddart tamezwarut, anallas d agensay ney d aɗararay ?
2. Mi bɗan watmaten, ufan-d ugur. D'acu-t ?
3. Amek i yefra umyar ugur-nni?
4. Af-d iger n umawal (aktawal) n wawal "ccwal"seg uɗris.
5. D acu-t wanaw n uɗris-a ?

II/ Tutlayt : (06/06)

1. « Ruɗen ddmn isyaren-nni, wwin-ten, uyalen s ixxamen-nsen ».
- Bdu tinawt-a akka : truɗ.....
2. Sleɗ tafyirt-a : yessawel-asen umyar.
3. Semmi-d isumar n tefyirt-a, tiniɗ-d d acu i d-temmal tesyunt i ten-yeqqnen.
- Mi awen-d-ssawley, aset-d.

III/ Afares s tira: (08/08)

D ddyel (ccer) i d-yeslalayen amennuy gar yimdanen.
Ilmend n tinawt-a, ales-d kra n tedyant i yeqqnen yer wanect-a.



رَاي أَفَوَاح

زيك، لان ثلاثا ن واومائان دوكلان أم بيضوضان ن وفوس. تَعَادَان وَسَان، تَامَسوكَاسَانَد، تَنوَعَان
أَلدي خَالضَان غَار بَاطو.
بضان ثَامَز دوعث "أخَام"، رنين ثير أعقاي. ثَاقِيمَاسَانَد ثيشت ن نَزَامورث، ثوسيد (ثوسَاد) جار سَان.
يَأتَيَاسَان وَمَاقَرَان: - ذ نَأتش أَتَيَاوين، ذ نَأتش ي ذَامَاقَرَان.
يَأتَا وَلَا مَاس ذَاق سَان:- أها، ذ نَأتش أَهَاتَيَاوين، رَسَام نَاس نوالاد أَقَال (أشَال) نَنوَع.
ما ذَامَاقَرَان يَاسَمَاح ذيس، يَأتَيَاسَان: نَأتش وَشِيغَاوَأنت. تَنوَعَان، يَال وا يَاقَر ي وَين ذنَأتش أَهَاتَيَاوين.
أَلمي وَلَاش لَحَال، رُوَحَان غَار وَمغار "أَمَاقَرَان" ن ودَاوَار أَذ يَضَابَر أَفَالَسَان.
نَاس: مَاتَا ذَاقَاحِلان ي ثَازَرِيض ذِي ثَامَسَالت نَاع أَثَاسَاوا.
يَأتَيَاسَان: يَاسَهَال رَاي نَاس، رُوَحَات، مِي أَوَأَسَيَاوَلَاغ، أَسَاتَيَذ.
نَكَار وَمغار ي ذِين نَلاغا ي وَين نَقَاز مَان نِيسَطُوا "نِيسَاكَلَا"، يَأتَا يَاس: - سَاهُوَاد نَازَامورث ن
لَافَلانِي، قَاز مِيَت "قَاسَيَت" ذ يَسغَارَان نَفَارقَاذ هَان غَاف سَان نَمورَان.
نَسَيَاوَلَسَان (نَلاغا سَان) وَمغار ي سَان ن واومئان ي ذِين يَأتَيَاسَان:- هَاتَيَاين نَزَامورث نَذِين، نوالاد
ذ يَسغَارَان، يَال بِيشت ذَاق وَأَن أَذ يَارقَاذ أَمور نَاس. رُوَحَان رَافَذَان نَسغَارَان ي ذِين. وَيَنئَان (وَيَنهَان)
والَاند نَخَامَان نَسَان فَارحَان.
يَاقَرَاد واوال يَتَوَاتَيَاين: "ذ رَاي أَفَوَاح أَق قَالَعَان نَازَامورث". "أَوَسَاغ غَاف يَخِف نَاس، وَفِيغ أَزوار
نَاس."

Remdane LASHAB, Zik-nni deg wat Dwala, sb.72-73

ثوثر يوين

I - ثيفزي ن وضريس- (06/06).

- 1- ذَاق نَسَادَارث نَامَزواروِث (ثَامانزوِث)، أَنَالاس ذ أَفَانَساي نِيغ داز غاراي؟
- 2- مِي بضان واومائان وَفِين وَفُور (مَشكل). مَاتَا يَآلَا؟
- 3- مَامَاك نَسَدِيوفا وَمغار فَاوَو (الحل) ي وافور نَذِين؟
- 4- أَفَاد أَكثَاوال (نَقَارن و ماوال) ن واوال: شَوَال (نَنوَعَان) سَاقِي وَضريس.
- 5- مَاتَا ذَاناون وَضرايس أَيَا؟

II - ثوثلايِث- (06/06)

1. " رُوَحَان رَافَذَان نَسغَارَان نَذِين، وَيَنهَان، وَالآن نَخَامَان نَسَان"
- بذو ثَاناوِث أَمَا: ثروَح.....
2. سَلاض نَافِييرِث أَيَا: يَاسَيَاوَلَسَان وامغار.
3. سَامَاد نَسومَار ن نَافِييرِث أَيَا. مَاتَا نَدَثَامَال نَاسغونت ي هَانتِيَقَنَان.
- مِي أَوَأَسَيَاوَلَاغ أَسَاتَيَذ.

III- أَفَارَس س ثيرا- (08/08)

ذ دَعَال (شَار) نَد يَسَلَايَاين نَنوَعَان جار بِيِمَذَانَان. نَلَمَانَد ن ثِيناوِث أَي، أَلَسَاد (حَكِيد) شَان نَآذِيَانت
ي يَاقَنَان غَار نَغَاوسَا أَيَا.

Rray afewwah

Zik, llan tlata n wawmaten tteddren, dduklen am yiḍuḍan n ufus. Tteddan wussan, ttemsukkasen-d, ttnuyen ald ixelden yer beṭṭu. Bḍan tamezduyt(axxam), rnin tiraeqay. Teqqim-
asen-d tict n tzemmurt, tusi-d jar-asen.

Yenna-as umeqqran : - D nečč ad t-yawin, d nečč i d ameqqran. Yenna ulemmas deg-sen
:- Aha, d nečč ad t-yawin, rrsem-nnes iwella-d yer wayla (wacal) -inuy. Ma d amezyan yesmeḥ,
yenna-asen : Nečč uciy-awen-tt. Ttnuyen, yal wa yeqqar i wiḍ(win) d nečč ad t-yawin. Almi ulac
sswab, ruḥen yer umyar ad iḍebber fell-asen. Nnan-as : matta yeḥlan, ad t-nexdem.
Yenna-asen : - Yeshel rray-nnes, ruḥet. Mi awen-d-ssiwley, aset-id.

Yekker umyar-idin ilaya (yessawel) i win igezzmen tisekla, yenna-as :
Bbi (ssehwa-d) tazemmurt n leflani, gzem-itt(qasi-tt) d isyaren tferqeḍ-hen yef sen n yimuren.

ilaya-sen umyar i sen n wawmaten-idin, yenna-asen : - Ha-tt-ayen tzemmurt-idin, twella
d isyaren, yal yict deg-wen ad yerfed amur-nnes. Ruḥen refden isyaren-idin, wwin-hen, wellan
yer yixxamen-nsen ferḥen. Yeggra-d wawal yettwannayen (qqaren-t) :

« D rray afewwah i iqelleen tazemmurt »

« ḥewwsey yef yixef-nnes ; Ufiy aḍar-nnes »

Remdane LASHAB, Zik-nni deg wat Dwala, sb.72-73

Isteqsiyen:

I/ Tigzi n uḍris : (06/06)

1. Deg tseddart tamezwarut (tamenzut), anallas d agensay niy d aḍararay ?
2. Mi bḍan wawmaten, ufin ugur (muckil). Matta yella ?
3. Mamek is-d-yufa umyar ferru (lḥell) i wugur-idin ?
4. Af-d iger n umawal (aktawal) n wawal "ccwal"(inuyan) seg uḍris.
5. Matta d anaw n uḍris-aya ?

II/ Tutlayt : (06/06)

1. « Ruḥen refden isyaren-idin, wwin-ten, wellan yer yixxamen-nsen »
- Bdu tinawt-a amma : "truh....."
2. Sled tafyirt-a : **ilaya-sen umyar.**
3. Semma-d isumar n tefyirt-a, tiniḍ-d matta id-temmal tesyunt i hen-yeqqnen.
- **Mi awen-d-ssiwley, aset-id**

III/ Afares s tira: (08/08)

D ddyel (ccer) i d-yeslawayen inuyan jar yimdanen.
Ilmend n tinawt-a, ales-d ca n tedyant i yeqqnen yer tyawsa-aya.